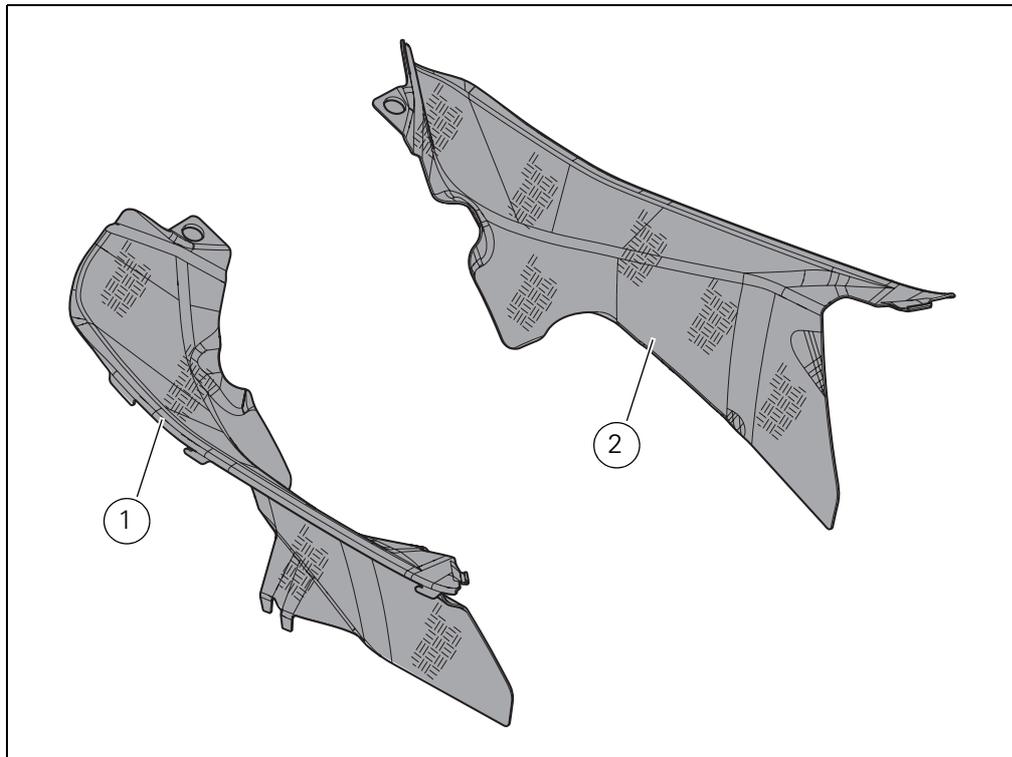




Kit cover convogliatori aria in carbonio / Carbon air conveyors cover kit - 96900412A

- 1 Convogliatore aria destro in carbonio
- 2 Convogliatore aria sinistro in carbonio



I particolari con riferimento cerchiato rappresentano l'accessorio da installare e gli eventuali componenti di montaggio.

Quelli non cerchiati si riferiscono ai componenti originali che devono essere riutilizzati.

Per una lettura rapida e razionale sono stati impiegati simboli che evidenziano situazioni di massima attenzione, consigli pratici o semplici informazioni.

Tutte le indicazioni destro o sinistro si riferiscono al senso di marcia del motociclo.

- 1 RH carbon air conveyor
- 2 LH carbon air conveyor

Part nos. that are circled represent the accessory to be installed and possible relevant fittings.

Part nos. that are not circled refer to original parts to be re-used.

For easy and rational reading, this document uses graphic symbols for highlighting situations in which maximum care is required, practical advice or simple information. Any right- or left-hand indication refers to the vehicle direction of travel.



**Attenzione / Warning**

La non osservanza delle istruzioni riportate può creare una situazione di pericolo e causare gravi lesioni personali e anche la morte. / Failure to follow these instructions might give raise to a dangerous situation and provoke severe personal injuries or even death.



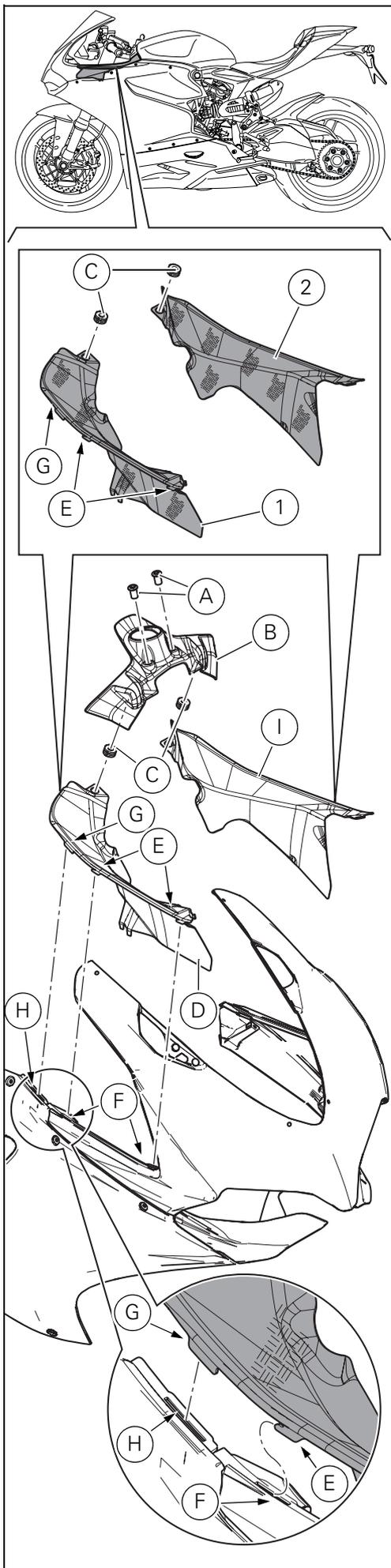
**Importante / Caution**

Indica la possibilità di arrecare danno al veicolo e/o ai suoi componenti se le istruzioni riportate non vengono eseguite. / Failure to follow these instructions might cause damages to the vehicle and/or its components.



**Note / Note**

Fornisce utili informazioni sull'operazione in corso. / Useful information on the procedure being described.



**Note**  
Prima di iniziare l'operazione, leggere attentamente le avvertenze riportate nella prima pagina.

## Smontaggio componenti originali

Svitare i dadi speciali (A) e rimuovere il cover blocchetto chiave accensione (B) svincolandolo dai gommini (C).  
Smontare il convogliatore aria destro originale (D) spostandolo verso l'anteriore della moto in modo che le guide ad uncino (E) si svincolino dalle aperture di fissaggio (F); Sfilare il convogliatore verso l'alto disimpegnando la guida (G) dall'apertura (H).  
Smontare il convogliatore aria sinistro (I) nello stesso modo in cui è stato smontato il destro.  
Smontare dai convogliatori (D) ed (I) i gommini originali (C).

## Montaggio componenti kit

**Importante**  
Verificare, prima del montaggio, che tutti i componenti risultino puliti e in perfetto stato. Adottare tutte le precauzioni necessarie per evitare di danneggiare qualsiasi parte nella quale ci si trova ad operare.

**Attenzione**  
Durante il montaggio di componenti in carbonio porre particolare attenzione al serraggio delle viti di fissaggio. Serrare gli elementi di fissaggio senza forzare eccessivamente per evitare che il carbonio si danneggi.

Montare i gommini originali (C) sui convogliatori in carbonio (1) e (2).  
Montare il convogliatore aria destro in carbonio (1) inserendo le guide (G) ed (E) nelle aperture (F) e (H) e spostarlo verso il posteriore della moto in modo che le guide ad uncino (E) si vincolino alle aperture di fissaggio (F).  
Montare il convogliatore aria sinistro in carbonio (2) nello stesso modo in cui è stato smontato il destro.  
Rimontare il cover blocchetto chiave accensione originale (B) vincolandolo ai gommini (C) montati sui convogliatori in carbonio. Avvitare e serrare i dadi speciali (A) fissando il cover blocchetto chiave (B).

**Note**  
Read the instructions on the first page carefully before proceeding.

## Removing the original components

Loosen special nuts (A) and remove ignition switch cover (B) detaching it from the rubber blocks (C).  
Remove original RH air conveyor (D) moving it towards the front of the bike so that crook guides (E) detach from the slots (F). Slide the conveyor upwards disengaging the guide (G) from the slot (H).  
In the same way, remove LH air conveyor (I).  
Remove original rubber blocks (C) from conveyors (D) and (I).

## Kit installation

**Caution**  
Check that all components are clean and in perfect condition before installation. Adopt any precaution necessary to avoid damages to any part of the motorcycle you are working on.

**Warning**  
When fitting carbon parts, take special care when tightening fastening screws. Tighten fasteners without forcing too much to prevent carbon parts from being damaged.

Fit original rubber blocks (C) on carbon conveyors (1) and (2).  
Fit RH carbon air conveyor (1) introducing guides (G) and (E) into the slots (F) and (H) and moving it to the rear end of the bike so that the crook guides (E) engage on the slots (F).  
In the same way, refit LH air conveyor (2).  
Refit original ignition switch cover (B) attaching it to the rubber blocks (C) fitted on carbon conveyors. Screw and tighten special nuts (A) fixing ignition switch cover (B).

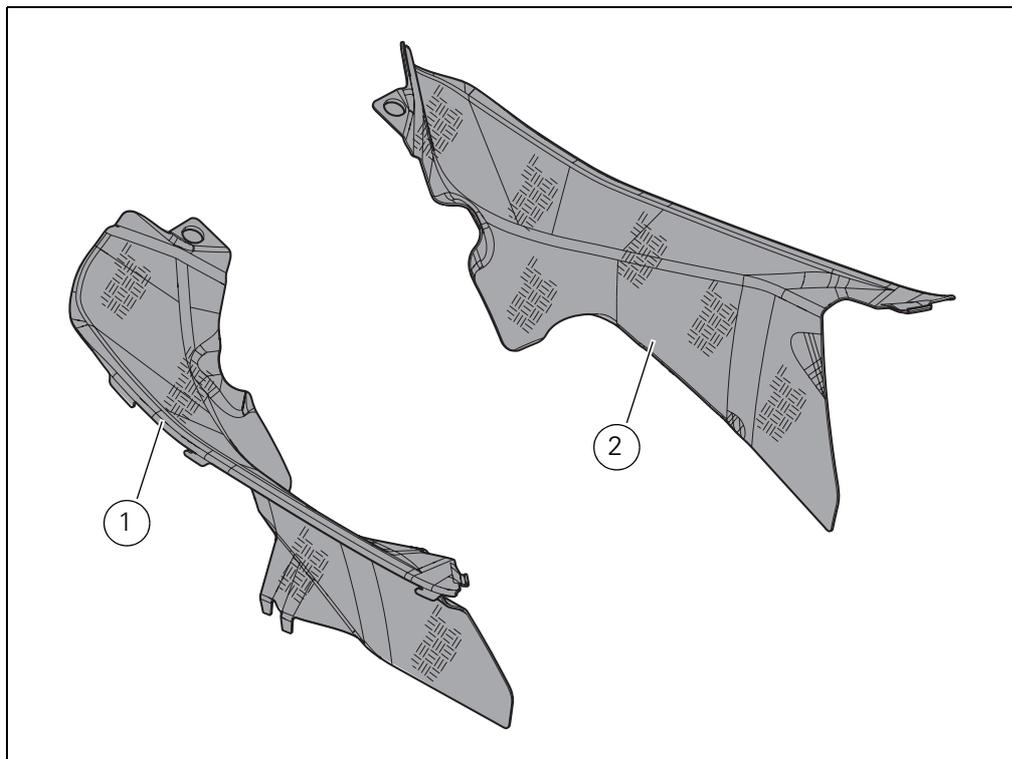


Modèles de référence: / Bezugsmodelle:

SBK 1199

Kit cover déflecteurs air en carbone / Kit Cover für Luftkanäle aus Kohlefaser - 96900412A

- 1 Déflecteur air droit en carbone
- 2 Déflecteur air gauche en carbone



- 1 Rechter Luftleitkanal aus Kohlefaser
- 2 Linker Luftleitkanal aus Kohlefaser

Les détails entourés représentent l'accessoire à installer et les éventuels composants nécessaires pour le montage. Ceux non entourés se réfèrent aux composants d'origine qui doivent être réutilisés. Pour une lecture rapide et rationnelle ont été utilisés des symboles qui mettent en évidence les situations exigeant une attention particulière, les conseils pratiques ou bien encore de simples informations. Toutes les indications droite ou gauche se réfèrent au sens de marche la moto.

Bei den mit einer umkreisten Bezugsnummer gekennzeichneten Bestandteilen handelt es sich um das zu installierende Zubehör und die eventuell vorgesehenen Montagekomponenten. Die nicht eingekreisten Nummern stehen für die Originalteile, die wieder verwendet werden müssen. Im Sinne einer schnellen und rationellen Erfassung beim Lesen wurden Symbole verwendet, die auf Situationen hinweisen, bei denen maximale Aufmerksamkeit geboten ist, oder die praktische Empfehlungen bzw. einfache Informationen hervorheben. Alle Angaben wie „rechts“ oder „links“ beziehen sich auf die Fahrtrichtung des Motorrads.



#### Attention / Achtung

La non-observance des instructions reportées ci-dessous peut créer une situation dangereuse et provoquer de graves lésions personnelles voire la mort. / Eine Nichtbeachtung der hier wiedergegebenen Anweisungen kann Gefahrensituationen schaffen und zu schweren Verletzungen und auch zum Tod führen.



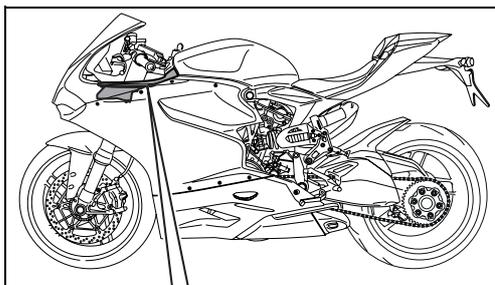
#### Important / Wichtig

Indique la possibilité d'endommager le véhicule et/ou ses composants si les instructions reportées ci-dessous ne sont pas suivies. / Weist darauf hin, dass bei Nichteinhaltung der hier wiedergegebenen Anweisungen die Möglichkeit für Schäden am Fahrzeug und/oder seiner Komponenten besteht.



#### Remarques / Hinweis

Fournit des informations utiles sur l'opération en cours. / Übermittelt nützliche Informationen zum betreffenden Arbeitseingriff.



**Remarques**  
 Avant de commencer l'opération, lire attentivement les avertissements reportés sur la première page.

## Dépose composants d'origine

Dévisser les écrous spéciaux (A) et déposer le cover barillet clé de contact (B) en le dégageant des plots caoutchouc (C). Déposer le déflecteur air droit d'origine (D) en le déplaçant vers l'avant de la moto de sorte que les guides à crochet (E) se dégagent des ouvertures de fixation (F) ; sortir le déflecteur vers le haut en dégageant le guide (G) de l'ouverture (H). Pour déposer le déflecteur air gauche (I), suivre la même marche de dépose du déflecteur droit. Retirer les plots caoutchouc d'origine (C) des déflecteurs (D) et (I).

## Pose composants kit

**Important**  
 Vérifier, avant la pose, que tous les composants sont propres et en parfait état. Adopter toutes les précautions nécessaires pour éviter d'endommager la surface externe des composants où on opère.

**Attention**  
 Durant la pose des composants en carbone, faire particulièrement attention au serrage des vis de fixation. Serrer les éléments de fixation sans forcer excessivement pour éviter que le carbone s'abîme.

Monter les plots caoutchouc d'origine (C) sur les déflecteurs en carbone (1) et (2). Monter le déflecteur air droit en carbone (1) en insérant les guides (G) et (E) dans les ouvertures (F) et (H), puis déplacer le déflecteur vers l'arrière de la moto de sorte que les guides à crochet (E) s'engagent dans les ouvertures de fixation (F). Pour monter le déflecteur air gauche en carbone (2), suivre la même marche de montage du déflecteur droit. Reposer le cover barillet clé de contact d'origine (B) en l'engageant dans les plots caoutchouc (C) montés sur les déflecteurs en carbone. Visser et serrer les écrous spéciaux (A) en fixant le cover barillet clé de contact (B).

**Hinweis**  
 Vor Beginn der Arbeitseingriffe die Warnhinweise auf der ersten Seite aufmerksam durchlesen.

## Abnahme der Original-Teile

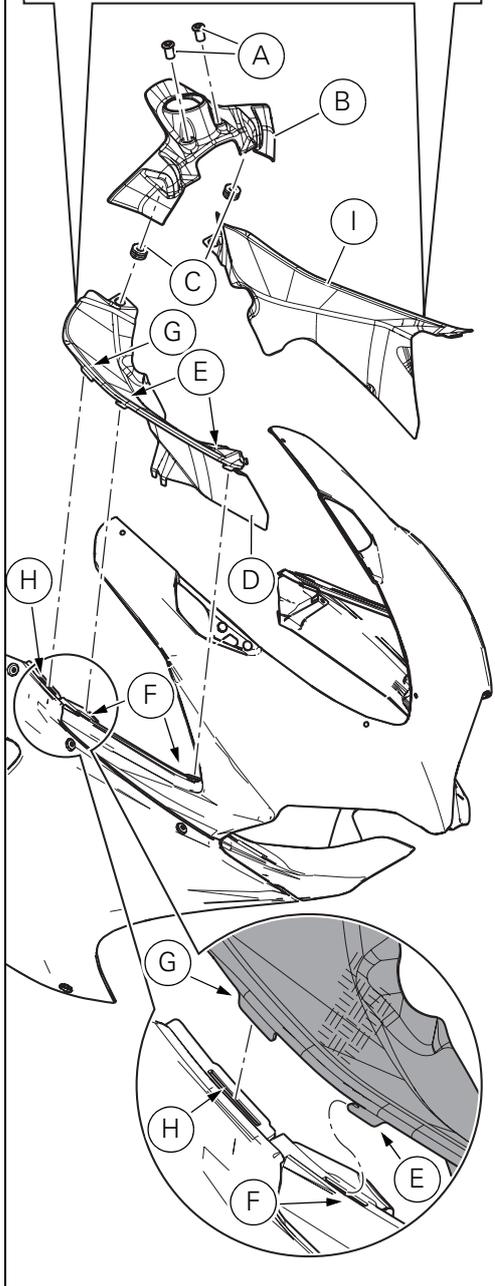
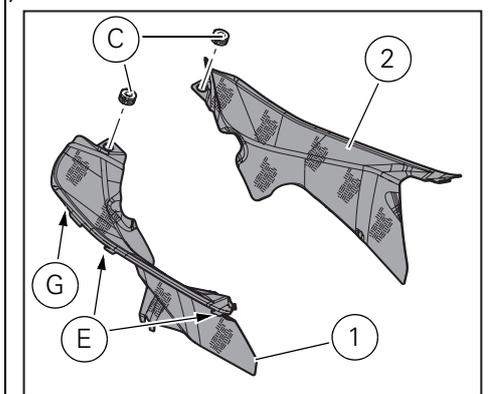
Die Spezialmutter (A) lösen, dann das Cover des Zündschlüsselblocks (B) auf den Gummielementen (C) lösen und abnehmen. Den rechten Original-Luftleitkanal (D) abnehmen, ihn dazu zum vorderen Motorradbereich verschieben, so dass die Hakenführungen (E) sich aus den Befestigungsöffnungen (F) lösen. Den Luftleitkanal nach oben hin abziehen und dabei die Führung (G) aus der Öffnung (H) auskoppeln. Den linken Luftleitkanal (I) in der gleichen Verfahrensweise wie beim rechten Kanal abnehmen. Die Original-Gummielemente (C) von den Luftleitkanälen (D) und (I) abnehmen.

## Montage der Komponenten des Kits

**Wichtig**  
 Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle erforderlichen Vorsichtsmaßnahmen treffen, um eine Beschädigung der Oberflächen der Komponenten, die vom Eingriff betroffen sind, zu vermeiden.

**Achtung**  
 Vor der Montage überprüfen, dass sich alle Komponenten im sauberen und perfekten Zustand befinden. Alle Sicherheitsmaßnahmen treffen, um jegliche Schäden im entsprechenden Arbeitsbereich zu vermeiden.

Diese Original-Gummielemente (C) nun an den Luftleitkanälen aus Kohlefaser (1) und (2) montieren. Den rechten Luftleitkanal aus Kohlefaser (1) montieren, dazu die Führungen (G) und (E) in die Öffnungen (F) und (H) einfügen, dann nach hinten bzw. in Richtung Heckbereich schieben, so dass die Hakenführungen (E) sich in den Befestigungsöffnungen (F) verankern. Den linken Luftleitkanal auf Kohlefaser (2) in der gleichen Verfahrensweise wie beim rechten Kanal montieren. Das Original-Cover des Zündschlüsselblocks (B) erneut montieren und dabei an den Gummielementen (C) verankern, die an den Luftleitkanälen aus Kohlefaser montiert wurden. Die Spezialmutter (A) anschrauben und damit das Cover des Zündschlüsselblocks (B) fixieren.



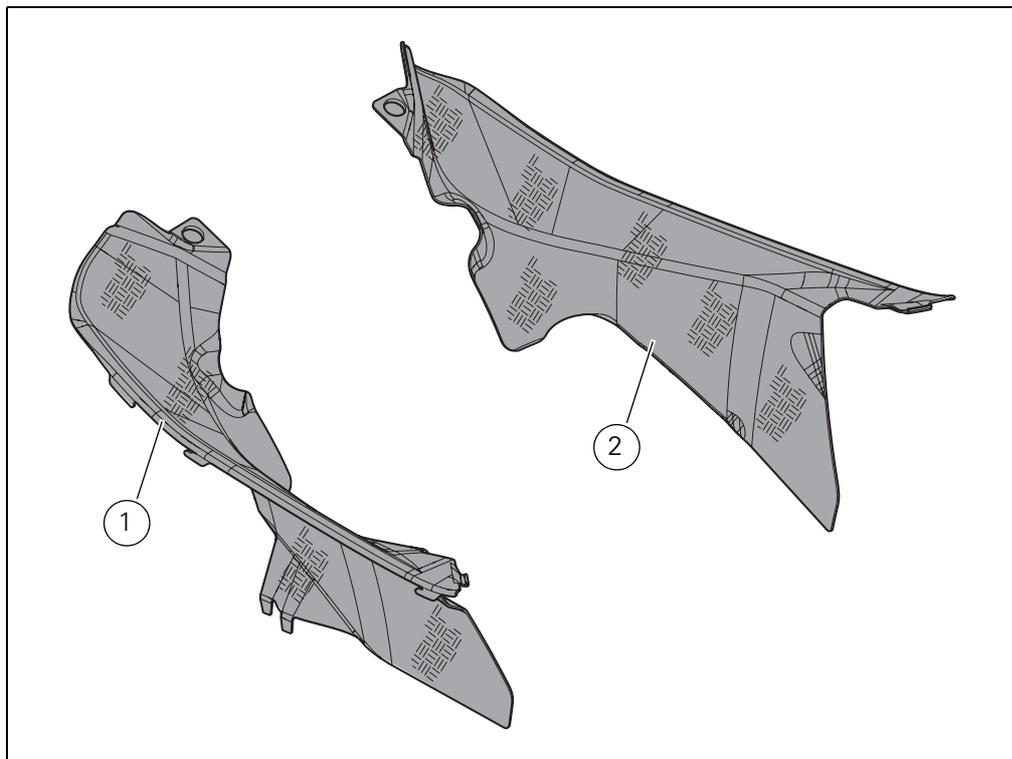


Modelos de referencia: / 参照モデル:

SBK 1199

Kit cover encañaladores de aire de carbono / カーボン製エアコンベヤーカバーキット - 96900412A

- 1 Encañalador de aire de carbono derecho
- 2 Encañalador de aire de carbono izquierdo



- 1 カーボン製右エアコンベヤー
- 2 カーボン製左エアコンベヤー

Los componentes con referencia marcada representan el accesorio a instalar y los eventuales componentes de montaje.

Aquellos no marcados se refieren a los componentes originales que deben ser utilizados nuevamente.

Para una lectura rápida y racional, se han utilizado símbolos que evidencian situaciones de máxima atención, consejos prácticos o simples informaciones.

Todas las indicaciones derecha o izquierda se refieren al sentido de marcha de la motocicleta.

参照が丸で囲まれたものは取り付けるべき部品及び取り付けの際に必要な部品です。

丸で囲まれていないものは再利用するオリジナル部品です。

迅速かつ容易に読み進めていただくため、特別な注意を必要とするもの、実用的なアドバイス、簡素な情報を際立たせるシンボルが使用されています。

すべての右及び左の指示は車体の進行方向を向いたものです。



#### Atención / 注記

El incumplimiento de las instrucciones indicadas puede crear una situación de peligro y ocasionar graves lesiones e incluso la muerte. / この説明書に従わずに使用すると危険な状況を引き、重大なけが、あるいは死をももたらす原因となることがあります。



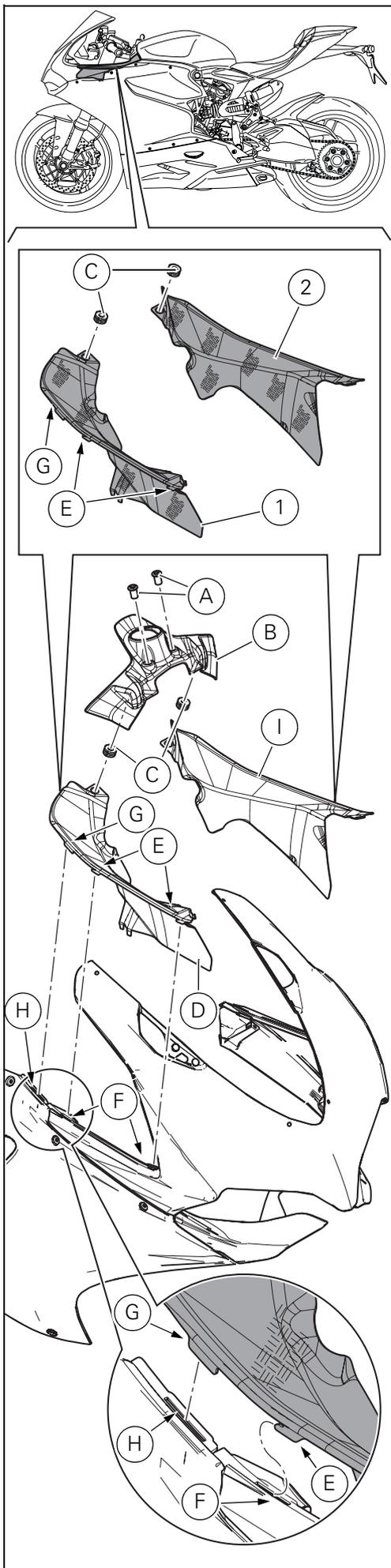
#### Importante / 重要

Indica la posibilidad de provocar un daño al vehículo y/o a sus componentes si no se siguen las instrucciones indicadas. / この説明書に従わずに使用すると、車体及び / 又はその部品に損害を招く可能性があります。



#### Nota / 参考

Suministra útiles informaciones sobre la operación en curso. / 操作中の内容に関する有用な情報を掲載しています。



## 👁️ Nota

Antes de iniciar la operación leer atentamente las advertencias indicadas en la primera página.

## Desmontaje componentes originales

Desatornillar las tuercas especiales (A) y quitar el cover bloque llave de encendido (B) liberándolo de las juntas (C).

Desmontar el encañador de aire derecho original (D) moviéndolo hacia la parte delantera de la moto para que las guías de garfio (E) se liberen de las aberturas de fijación (F). Extraer el encañador hacia el alto liberando la guía (G) de la abertura (H).

Desmontar el encañador de aire izquierdo (I) de la misma manera en que se ha desmontado el derecho.

Desmontar las juntas originales (C) de los encañadores (D) e (I).

## Montaje componentes kit

### ⚠️ Atención

Controlar, antes del montaje, que todos los componentes se encuentren limpios y en perfecto estado. Adoptar todas las precauciones necesarias para evitar daños en la superficie exterior de los componentes donde se debe operar.

### ⚠️ Atención

Durante el montaje de componentes de carbono, poner particular atención en el ajuste de los tornillos de fijación. Ajustar los elementos de fijación sin forzar excesivamente, para evitar que el carbono se dañe.

Montar las juntas originales (C) en los encañadores de carbono (1) y (2).

Montar el encañador de aire derecho de carbono (1) introduciendo las guías (G) y (E) en las aberturas (F) y (H), luego moverlo hacia la parte trasera de la moto para que las guías de garfio (E) se unan a las aberturas de fijación (F).

Montar el encañador de aire izquierdo de carbono (2) de la misma manera en que se ha montado el derecho.

Volver a montar el cover bloque llave de encendido original (B) uniéndolo a las juntas (C) montadas en los encañadores de carbono. Atornillar y ajustar las tuercas especiales (A) fijando el cover bloque llave (B).

## 👁️ 重要

作業を始める前に、最初のページに記載されている注意事項を注意深くお読みください。

## オリジナル部品の取り外し

専用ナット (A) を緩め、ラバー (C) から放しながらイグニッションキーブロックカバー (B) を取り外します。

オリジナル右エアコンベヤー (D) をフックガイド (E) が固定位置の開口部 (F) から放れるように車体の前方に移動させながら取り外します。開口部 (H) からガイド (G) を引き出しながらコンベヤーを上方に抜き取ります。

左エアコンベヤー (I) を右エアコンベヤーを取り外した時と同じ要領で取り外します。

コンベヤー (D) 及び (I) からオリジナルラバー (C) を取り外します。

## キット部品の取り付け

### ⚠️ 重要

取り付け前にすべての部品に汚れがなく、完璧な状態であることを確認します。作業する部品の外側表面を傷つけないために、必要な予防措置を取ってください。

### ⚠️ 注記

カーボン製部品の取り付けの際は、固定用スクリーンの締め付けに十分注意してください。カーボン素材を損傷しないよう、固定部品の過度な締め付けはおこなわないでください。

カーボン製コンベヤー (1) 及び (2) にオリジナルラバー (C) を取り付けます。

開口部 (F) 及び (H) にガイド (G) 及び (E) を差し込みながらカーボン製右エアコンベヤー (1) を取り付け、フックガイド (E) が固定位置の開口部 (F) に収まるように車体の後方に移動させます。

カーボン製左エアコンベヤー (2) を右エアコンベヤーを取り外した時と同じ要領で取り付けます。

カーボン製コンベヤーに取り付けたラバー (C) に収まるようオリジナルイグニッションキーブロックカバー (B) を再度取り付けます。専用ナット (A) を締め付け、キーブロックカバー (B) を固定します。



**DUCATI** PERFORMANCE accessories

## レース専用部品 ご注文書

### ご注文商品

1 P/N

商品名

2 P/N

商品名

3 P/N

商品名

4 P/N

商品名

5 P/N

商品名

### お客様ご記入欄

私は上記レース専用部品を下記車両に装着し、サーキット走行のみに利用し、一般公道には利用しません。

車台番号 ZDM

モデル名

お客様署名

ご注文日

### ドゥカティ正規ネットワーク店記入欄

お客様に上記レース専用部品を販売し、レース専用部品のご利用方法を説明いたしました。

販売店署名

販売日

年

月

日

販売店様へお願い

1. 上記ご記入の上、弊社アフターセールス部までFAXしてください。FAX:03-6692-1317
2. 取り付け車両1台に1枚でご使用ください。